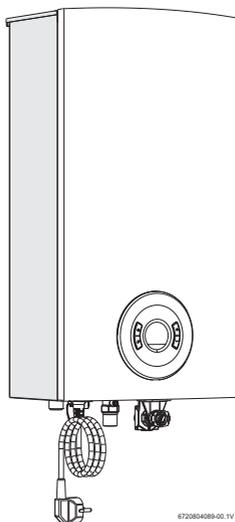


# Ondéa Hydrosmart Compact

## Notice d'installation et d'utilisation

LC12 HFP / LC15 HFP / LC18 HFP



6720804089-00 IV

CE Modèles et brevets déposés • Réf 6 720 809 968 (2015/05) FR

### Chauffe-eau instantané au gaz type ventouse



Lire attentivement la notice d'installation avant d'installer l'appareil!  
Lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil!



Respecter les consignes de sécurité comprises dans la notice d'utilisation!  
Le lieu d'installation doit répondre aux exigences d'une aération suffisante!



L'installation doit être réalisée uniquement par un professionnel agréé!

**La passion du service et du confort**



**e.i.m. leblanc**

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Explication des symboles et mesures de sécurité</b>	<b>3</b>	5.8	Installation de l'accessoire fumées/air	21
1.1	Explication des symboles	3	5.9	Niveau de la mer sur le lieu de montage	21
1.2	Consignes générales de sécurité	3	5.10	Démarrer l'appareil	21
<b>2</b>	<b>Indications concernant l'appareil</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Raccordement électrique (uniquement pour le professionnel)</b>	<b>22</b>
2.1	Certificat de conformité au type	5	6.1	Branchement du câble d'alimentation	22
2.2	Aperçu des types	5	6.2	Remplacement du câble de secteur	22
2.3	Contenu de livraison	5	<b>7</b>	<b>Réglage du gaz (uniquement pour les professionnels)</b>	<b>23</b>
2.4	Plaque signalétique	5	7.1	Réglage d'usine	23
2.5	Descriptif de l'appareil	5	7.2	Mode de service	23
2.6	Accessoires (non inclus dans la livraison)	5	7.3	Alimentation en gaz naturel G25	23
2.7	Dimensions et distances minimales	6	7.4	Réglage de l'appareil	24
2.8	Structure de l'appareil	7	7.4.1	Accès aux buses de mesure de la pression	24
2.9	Schéma électrique	8	7.4.2	Régler le volume de gaz maximum (paramètre P1)	24
2.10	Caractéristiques techniques	9	7.4.3	Régler le volume de gaz minimum (paramètre P2)	24
2.11	Données de produits relatives à la consommation énergétique	10	7.4.4	Réglage de la pression aux injecteurs du brûleur (paramètre P0)	25
2.12	Accessoires de fumisterie	11	7.5	Conversion du type de gaz	25
2.12.1	Conduite des fumées verticale	13	<b>8</b>	<b>Entretien (uniquement pour le professionnel)</b>	<b>26</b>
2.12.2	Évacuation horizontale des fumées	13	8.1	Entretiens réguliers	26
<b>3</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>14</b>	8.2	Remplacer les fusibles (boîtier de commande)	26
3.1	Ecran - description	14	8.3	Mise en service après l'entretien	26
3.2	Mise en marche et arrêt de l'appareil	14	<b>9</b>	<b>Défauts : message de défaut</b>	<b>27</b>
3.3	Allumer/éteindre l'appareil	14	<b>10</b>	<b>Protection de l'environnement/Recyclage</b>	<b>29</b>
3.4	Réglage de la température	14			
3.5	Touche programmes	15			
3.6	Vidanger l'appareil	15			
3.7	Codes d'erreurs affichés sur l'écran	15			
3.8	Nettoyer le carénage de l'appareil	16			
<b>4</b>	<b>Réglementation</b>	<b>16</b>			
<b>5</b>	<b>Installation (uniquement pour le professionnel)</b>	<b>16</b>			
5.1	Recommandations importantes	16			
5.2	Choisir le lieu d'installation	17			
5.2.1	Instructions concernant le local d'installation	17			
5.2.2	Longueur totale du système d'évacuation des fumées (appareils de type C)	17			
5.3	Distances minimum	17			
5.4	Monter le support mural	19			
5.5	Montage de l'appareil	19			
5.6	Raccordement d'eau	19			
5.7	Raccordement de gaz	20			

# 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

## 1.1 Explication des symboles

### Avertissements



Les avertissements sont indiqués dans le texte par un triangle de signalisation. En outre, les mots de signalement caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

- **AVIS** signale le risque de dégâts matériels.
- **PRUDENCE** signale le risque d'accidents corporels légers à moyens.
- **AVERTISSEMENT** signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.
- **DANGER** signale la survenue d'accidents mortels en cas de non respect.

### Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole ci-contre.

### Autres symboles

Symbole	Signification
▶	Etape à suivre
→	Renvois à un autre passage dans le document
•	Enumération/Enregistrement dans la liste
-	Enumération/Enregistrement dans la liste (2e niveau)

Tab. 1

## 1.2 Consignes générales de sécurité

Cette notice d'installation s'adresse à l'utilisateur et aux professionnels agréés en matière d'installations gaz et eau, de technique de chauffage et électronique.

- ▶ Lire et conserver les notices d'utilisation (appareil, régulateur de chauffage, etc.) avant l'installation.
- ▶ Lire les notices d'installation (appareil, régulateur de chauffage, etc.) avant l'installation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Respecter les prescriptions nationales et locales, ainsi que

les règles techniques et directives.

- ▶ Documenter les travaux effectués.

### Comportement en cas d'odeur de gaz

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes !

- ▶ Eviter la formation de flammes ou d'étincelles :
  - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
  - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
  - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- ▶ Fermer l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.
- ▶ Ouvrir portes et fenêtres.
- ▶ Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- ▶ Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- ▶ Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un téléphone situé à l'extérieur du bâtiment !

### Utilisation conforme

L'appareil doit être utilisé uniquement pour la production d'eau chaude sanitaire domestique ou à des fins similaires et ne fonctionner que par intermittence.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

### Installation, mise en service et entretien

L'installation, la première mise en service et l'entretien doivent être exécutés par un professionnel agréé.

- ▶ Contrôler l'étanchéité des raccordements de l'appareil (gaz, eau et fumées).
- ▶ En fonctionnement type cheminée : s'assurer que le local d'installation répond aux exigences en matière d'aération.
- ▶ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

### Inspection et entretien

Une inspection et un entretien réguliers sont les conditions préalables à un fonctionnement sûr et respectueux de l'environnement de l'installation de chauffage.

Nous recommandons de conclure un contrat d'entretien et d'inspection annuel avec le fabricant.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- ▶ Remédier immédiatement aux défauts constatés.

Si les conditions d'exploitation décrites dans la notice ne sont

pas respectées, l'utilisation de l'appareil doit être contrôlée par un professionnel agréé. En cas d'autorisation, le professionnel définit un catalogue d'exigences pour l'entretien qui tient compte de l'usure et des différentes conditions d'exploitation et correspond aux normes et conditions locales ainsi qu'à l'application.

### Conversion et réparations

Les modifications non conformes sur l'appareil ou sur les autres pièces de l'installation peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- ▶ Ne jamais retirer le carénage de l'appareil.
- ▶ N'effectuer aucune modification ni sur l'appareil ni sur d'autres composants de l'installation.

### Travaux électriques

Les travaux électriques ne doivent être exécutés que par un électricien agréé.

- ▶ Avant les travaux électriques :
  - couper le courant (sur tous les pôles) et sécuriser contre tout réenclenchement involontaire.
  - Vérifier que l'installation est hors tension.
- ▶ Respecter également les schémas de connexion d'autres composants de l'installation.

### Fonctionnement type cheminée

Le local d'installation doit être suffisamment aéré lorsque l'appareil récupère l'air de combustion du local.

- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ S'assurer du respect des exigences d'aération en accord avec un spécialiste :
  - en cas de transformations de la construction (par ex. remplacement des portes et fenêtres)
  - en cas d'intégration a posteriori d'appareils avec évacuation de l'air vers l'extérieur (par ex. ventilateurs d'évacuation, ventilateurs de cuisine ou climatiseurs).

### Air de combustion/air ambiant

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité de l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances activatrices de corrosion (diluants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité de l'appareil.

### Remise à l'exploitant

Initiez l'exploitant à l'utilisation et aux conditions d'exploitation

de l'appareil.

- ▶ Expliquer la commande, en insistant particulièrement sur toutes les opérations déterminantes pour la sécurité.
- ▶ Attirer l'attention sur le fait que toute réparation doit être impérativement réalisée par un installateur agréé ou le service après-vente.
- ▶ Attirer l'attention sur le fait que toute conversion à un autre type de gaz ne peut être réalisée que par le fabricant (ou le service après-vente).
- ▶ Signaler la nécessité d'inspections et d'entretiens réguliers pour assurer un fonctionnement sûr et respectueux de l'environnement.
- ▶ Remettre à l'exploitant la notice d'installation et d'entretien en le priant de la conserver à proximité de l'installation de chauffage.

## Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

« Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance ».

« Si le cordon électrique d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger ».

## 2 Indications concernant l'appareil

Les appareils **LC** sont conçus pour la production d'eau chaude sanitaire. Ils peuvent être mis en service en actionnant simplement une touche.

### 2.1 Certificat de conformité au type

Cet appareil répond aux exigences des directives européennes 2009/142/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC et à l'homologation décrite dans le certificat d'essai CE.

L'appareil a été contrôlé conformément à la norme EN 26.

<b>Modèle</b>	LC 12/15/18 HFP...
<b>Catégorie gaz</b>	II <sub>2</sub> ESi3P
<b>Types de conduits</b>	B <sub>23</sub> , C <sub>13</sub> , C <sub>33</sub> , C <sub>43</sub> , C <sub>53</sub> , C <sub>83</sub>

Tab. 2

### 2.2 Aperçu des types

<b>LC 12</b>	HF	P	N	B
--------------	----	---	---	---

Tab. 3

- [L] Leblanc
- [C] Compact unit
- [12] Capacité (l/min)
- [H] Sans veilleuse
- [F] Ventouse
- [P] Puissance variable (modulation)
- [N] Appareil réglé pour gaz naturel H
- [B] Appareil réglé pour gaz liquide GPL

Indications du gaz d'essai avec code et groupe de gaz suivant EN 437:

Chiffres caractéristiques	Indice de Wobbe (W <sub>5</sub> ) (15 °C)	Famille de gaz
23	12,7-15,2 kWh/m <sup>3</sup>	Gaz naturel groupe 2E
31	20,2-21,3 kWh/m <sup>3</sup>	Gaz liquide groupe 3P

Tab. 4

### 2.3 Contenu de livraison

- Chauffe-eau instantané au gaz type ventouse
- Jeu de pièces de fixation
- Vanne d'arrêt d'eau froide
- Documentation de l'appareil

### 2.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'extérieur de l'appareil, en partie basse.

Vous y trouverez des indications sur la puissance de l'appareil, l'homologation et le numéro de série.

### 2.5 Descriptif de l'appareil

- Appareil destiné à un montage mural, indépendamment du conduit de cheminée et de la taille de la pièce
- Afficheur multifonctions
- Appareil fonctionnant avec du gaz naturel ou du gaz liquéfié
- Allumage électronique
- Débitmètre
- Sondes de température pour le contrôle de la température d'eau à l'arrivée et la sortie d'eau de l'appareil.
- Dispositifs de sécurité :
  - Electrode d'ionisation
  - Sécurité thermique
  - Sonde de température ECS
  - Boîtier de commande
  - Sonde de température air
- Raccordement électrique : 230 V, 50 Hz

### 2.6 Accessoires (non inclus dans la livraison)

- Kits de conversion gaz
- Conduits air et fumées

## 2.7 Dimensions et distances minimales

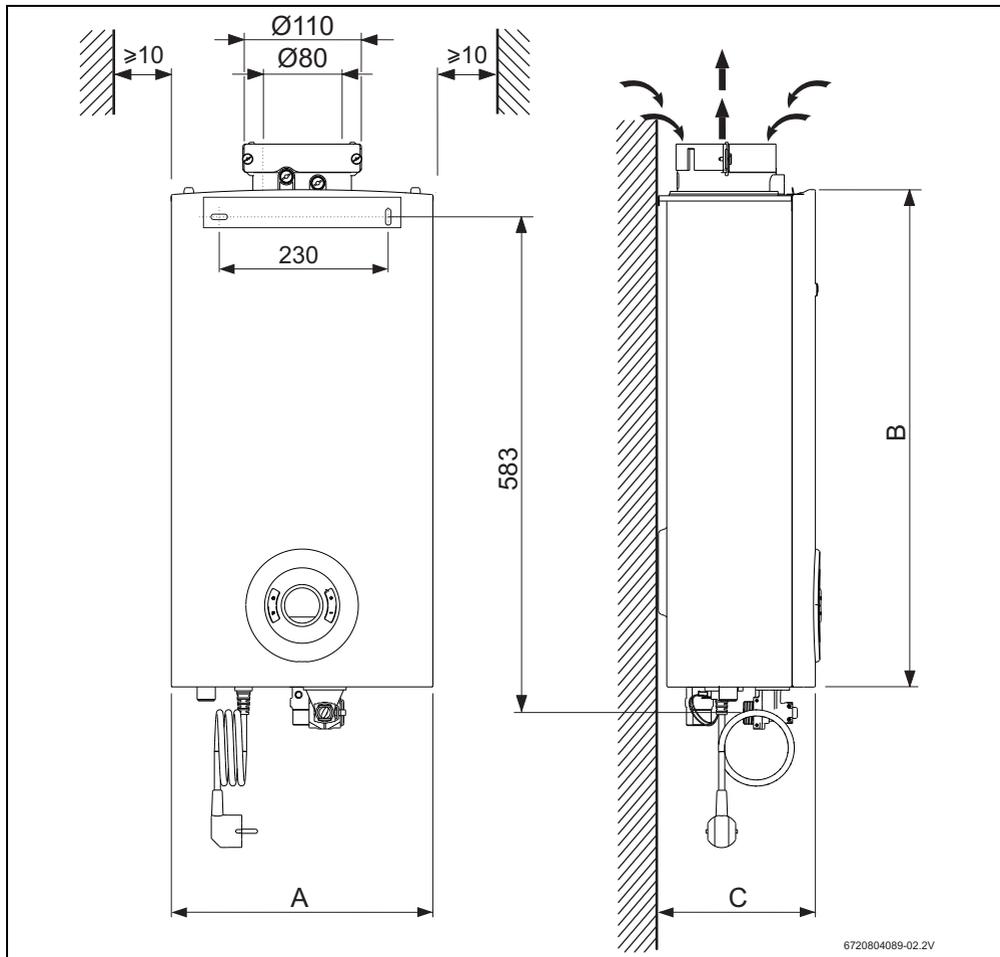


Fig. 1 Dimensions (en mm)

	A	B	C
LC12	300	568	170
LC15	300	568	170
LC18	364	568	175

Tab. 5 Dimensions (en mm)

## 2.8 Structure de l'appareil

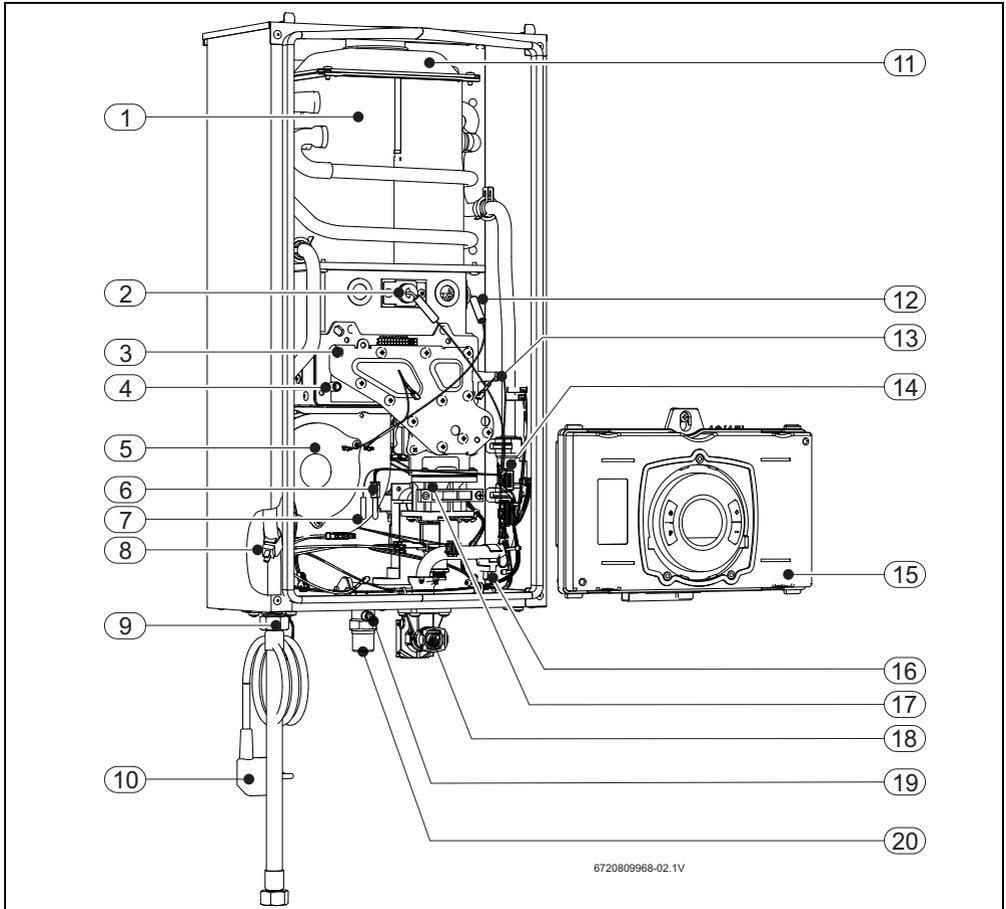


Fig. 2

- |   |  |
|---|--|
| [1] Échangeur de chaleur                                  | [15] Boîtier de commande                                       |
| [2] Électrode d'ionisation                                | [16] Sonde de température eau froide                           |
| [3] Brûleur   | [17] Bloc gaz  |
| [4] Buse de mesure pour la pression d'air dans le boîtier | [18] Arrivée d'eau: Ø ¾ "                                      |
| [5] Extracteur  | [19] Buse de mesure pour la pression gaz sur le raccord du gaz |
| [6] Sonde de température air dans le boîtier              | [20] Alimentation en gaz: Ø ½ "                                |
| [7] Sécurité thermique                                    |  |
| [8] Sonde de température ECS                              |  |
| [9] Sortie d'eau: Ø ½ "                                   |  |
| [10] Câble de raccordement avec connecteur                |  |
| [11] Collecteur des fumées                                |  |
| [12] Électrode d'allumage                                 |  |
| [13] Buses de mesure pour la pression gaz dans le brûleur |  |
| [14] Débitmètre   |  |

## 2.9 Schéma électrique

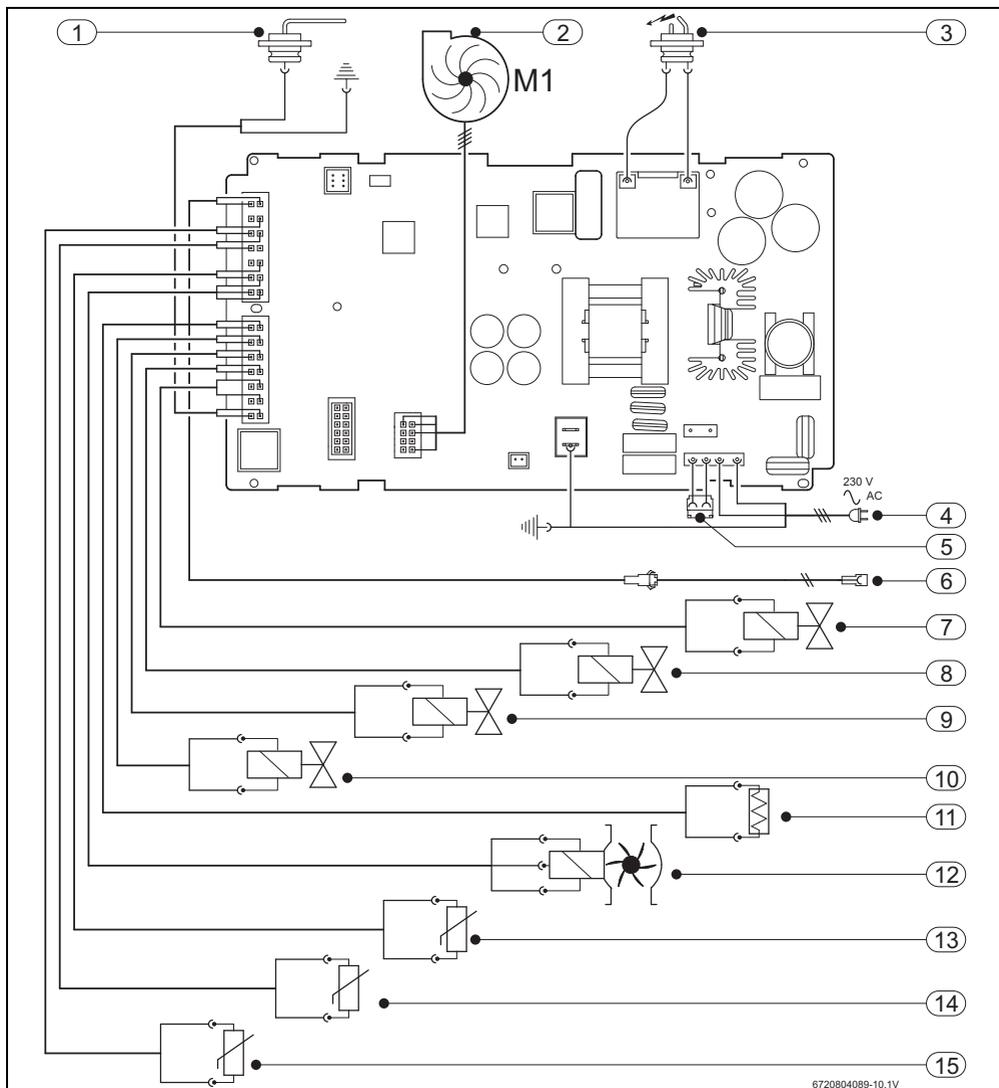


Fig. 3 Schéma de connexion

- [1] Électrode d'ionisation
- [2] Ventilateur
- [3] Électrode d'allumage
- [4] Alimentation électrique
- [5] Raccord pour l'accessoire de protection hors gel
- [6] Raccord pour la commande à distance
- [7] Électrovanne 1

- [8] Électrovanne 2
- [9] Électrovanne 3
- [10] Électrovanne 4
- [11] Sécurité thermique
- [12] Débitmètre
- [13] Sonde de température air dans le boîtier
- [14] Sonde de température ECS
- [15] Sonde de température eau froide

## 2.10 Caractéristiques techniques

Données techniques	Symboles	Unité	LC12	LC15	LC18
<b>Puissance<sup>1)</sup></b>					
Puissance thermique nominale maximale	Pn	kW	20,8	25,4	31,6
Puissance thermique nominale minimale	Pmin	kW	2,9	3,8	4,8
Charge thermique nominale maximale	Qn	kW	22,5	27,5	34,0
Charge thermique nominale minimale	Qmin	kW	3,0	4,0	5,0
Rendement avec 100% de charge thermique nominale		%	91,5	91,5	91,5
Rendement avec 30% de charge thermique nominale		%	94	94	94
<b>Paramètres du gaz</b>					
<b>Pression admissible d'alimentation en gaz</b>					
Gaz naturel	G20/G25	mbar	20/25	20/25	20/25
Propane	G31	mbar	37	37	37
<b>Valeur débit calorifique gaz</b>					
Gaz naturel	G20/G25	m <sup>3</sup> /h	2,3/2,7	2,9/3,4	3,6/4,2
Propane	G31	kg/h	1,7	2,1	2,6
<b>Eau</b>					
Pression de service maxi. autorisée <sup>2)</sup>	pw	bar	12	12	12
Pression de service minimale	pwmin	bar	0,1	0,1	0,1
Quantité d'eau d'enclenchement		l/mn	2,2	2,2	2,2
Quantité d'eau maximale avec une augmentation de température de 25 °C		l/mn	12,0	15,0	18,0
Quantité d'eau maximale avec une augmentation de température de 35 °C	G20/G31	l/mn	8,5	10,4	13,0
	G25	l/mn	6,8	8,3	10,4
<b>Paramètres des fumées</b>					
Valeurs des fumées <sup>3)</sup>		kg/h	55	70	85
Température des fumées aux points de mesure		°C	170	170	170
<b>Données électriques</b>					
Alimentation électrique		V	230	230	230
Puissance absorbée maximale		W	100	100	100
Type de protection				IPX4D	
<b>Généralités</b>					
Poids (sans emballage)		kg	10	11	12
Hauteur		mm	570	570	570
Largeur		mm	300	300	364
Épaisseur		mm	170	170	175

Tab. 6

- 1) Hi 15 °C - 1013 mbar - sec : gaz naturel 34,02 MJ/m<sup>3</sup> (9,5 kWh/m<sup>3</sup>)  
Propane 46,34 MJ/kg (12,9 kWh/kg)
- 2) Ne pas dépasser cette valeur en raison de la dilatation de l'eau
- 3) A puissance thermique nominale

## 2.11 Données de produits relatives à la consommation énergétique

Les données ci-dessous satisfont aux exigences des règlements (UE) N° 811/2013, N° 812/2013, N° 813/2013 et N° 814/2013 complétant la directive 2010/30/UE.

Caractéristiques du produit	Symbole	Unité	7736502435	7736502436	7736502437
Type de produit	-	-	LC12 HFPN	LC12 HFPPB	LC15 HFPN
Émission d'oxyde d'azote	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	127	127	139
Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur	L <sub>WA</sub>	dB(A)	67	67	66
Profil de soutirage déclaré	-	-	M	M	XL
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	-	-	A	A	A
Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	$\eta_{wh}$	%	73	73	83
Consommation annuelle d'électricité	AEC	kWh	15	15	19
Consommation journalière d'électricité (conditions climatiques moyennes)	Q <sub>elec</sub>	kWh	0,068	0,068	0,085
Consommation annuelle de combustible	AFC	GJ	6	6	18
Consommation journalière de combustible	Q <sub>fuel</sub>	kWh	8,439	8,439	23,878
Régulation intelligente en marche ?	-	-	No	No	No
Réglage du régulateur de température (état à la livraison)	T <sub>set</sub>	°C	60	60	60

Tab. 7 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

Caractéristiques du produit	Symbole	Unité	7736502438	7736502439	7736502440
Type de produit	-	-	LC15 HFPPB	LC18 HFPN	LC18 HFPPB
Émission d'oxyde d'azote	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	139	132	132
Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur	L <sub>WA</sub>	dB(A)	66	63	63
Profil de soutirage déclaré	-	-	XL	XL	XL
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	-	-	A	A	A
Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	$\eta_{wh}$	%	83	81	81
Consommation annuelle d'électricité	AEC	kWh	19	19	19
Consommation journalière d'électricité (conditions climatiques moyennes)	Q <sub>elec</sub>	kWh	0,085	0,088	0,088
Consommation annuelle de combustible	AFC	GJ	18	18	18
Consommation journalière de combustible	Q <sub>fuel</sub>	kWh	23,878	24,491	24,491
Régulation intelligente en marche ?	-	-	No	No	No
Réglage du régulateur de température (état à la livraison)	T <sub>set</sub>	°C	60	60	60

Tab. 8 Caractéristiques du produit relatives à la consommation énergétique

## 2.12 Accessoires de fumisterie



**DANGER :** La conduite des fumées ne doit présenter aucune fuite après l'installation.

- ▶ Si ces exigences ne sont pas remplies, les fumées peuvent pénétrer dans la pièce et entraîner des blessures graves voire mortelles.



Voir liste des accessoires ci-dessous. Utiliser uniquement des accessoires d'origine.

### Collecteur de condensation avec siphon

Nous recommandons d'utiliser un collecteur de condensation avec siphon.

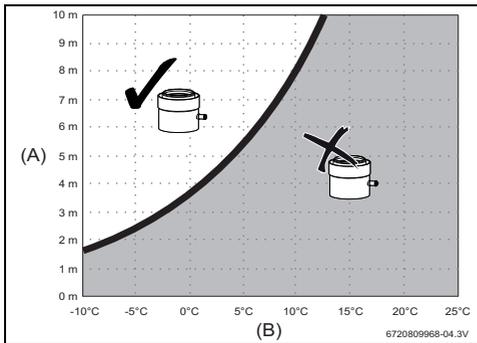


Fig. 4 Tuyaux concentriques

[A] Longueur linéaire du système d'évacuation des fumées

[B] Température d'air d'admission

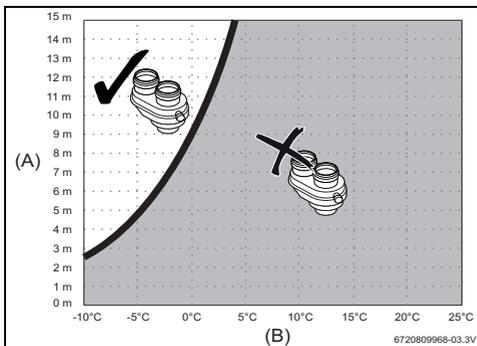


Fig. 5 Tuyaux séparés

[A] Longueur linéaire du système d'évacuation des fumées

[B] Température d'air d'admission

## Indications concernant l'appareil

### Tuyaux concentriques

Les tuyaux concentriques des accessoires de fumisterie ont un diamètre interne de 60 mm et un diamètre externe de 100 mm.

AZ-Nr.	TTNR	Accessoire	C <sub>13</sub> 60/100	C <sub>33</sub> 60/100	C <sub>43</sub> 60/100	C <sub>53</sub> 80/80
AZ 414	7 716 780 194	Terminal horizontal 425 -725mm (60/100)	X		X	
AZ 421	7 716 780 207	Terminal horizontal + raccord chaudière 60/100	X		X	
AZ 422	7 716 780 198	Terminal vertical (60/100) noir/brique		X		
AZ 323	7716 780 097	Raccordement 3 CE (60/100) classique	X		X	
AZ 334	7 716 780 138	Cache éclat plastic classique (D100)	X			
AZ 335	7 716 780 139	Grille de protection avec déflecteur	X			
AZ 336	7 716 780 140	Déflecteur	X			
AZ 337	7 716 780 141	Collier avec prise de mesure	X	X	X	
AZ 339	7 716 780 128	Collier sans prise de mesure	X	X	X	
AZ 348	7 716 780 152	Kit de récupération de condensats vertical (80)				X
AZ 427	7 716 050 103	Kit de récupération de condensats vertical (60/100)	X	X	X	
AZ 136	7 719 000 838	Solin de terrasse horizontale (125)		X		
AZB 925	7 719 002 857	Solin de toiture 25-50° noir	X	X	X	
AZB 923	7 719 002 855	Solin de toiture 25-50° brique	X	X	X	
AZ 416	7 716 050 092	Allonge 350 mm (60/100) concentrique	X	X	X	
AZ 417	7 716 050 093	Allonge 750mm (60/100) concentrique	X	X	X	
AZ 418	7 716 050 094	Allonge 1500mm (60/100) concentrique	X	X	X	
AZ 419	7 716 050 095	Coude 90° (60/100), concentrique	X	X	X	
AZ 420	7 716 050 096	Coude 45° (60/100), concentrique	X	X	X	

Tab. 9

**Tuyaux séparés**

Les tuyaux séparés des accessoires de fumisterie ont un diamètre interne de 80 mm.

Type	Description	Référence
-----	Adaptateur pour tuyau concentrique (Ø 60/100 ->Ø 80 - Ø 80)	7 736 995 095
-----	Évacuation murale des gaz brûlés ou amenée d'air séparée	7 736 995 105
-----	Coude 90°	7 736 995 107
-----	Coude 45°	7 736 995 106
-----	Allonge 500 mm	7 736 995 100
-----	Allonge 1000 mm	7 736 995 101
-----	Allonge 2000 mm	7 736 995 102
-----	Évacuation murale avec adaptateur	7 736 995 105
AZ 431	Évacuation par le toit	7 716 050 107
-----	Adaptateur pour AZ 431	7 736 995 098

Tab. 10 Accessoire de fumisterie Ø 80 mm

**2.12.1 Conduite des fumées verticale****Longueurs maximales (Lmax)**

	Lmax	
	Tuyaux concentriques 60/100 mm	Tuyaux séparés 80/80 mm
LC12	12 m	15 m + 15 m
LC15		
LC18	10 m	

Tab. 11

**2.12.2 Évacuation horizontale des fumées****Longueurs maximales (Lmax)**

	Lmax	
	Tuyaux concentriques 60/100 mm	Tuyaux séparés 80/80 mm
LC12	10 m	15 m + 15 m
LC15		
LC18	6 m	

Tab. 12

### 3 Notice d'utilisation



Ouvrir tous les robinets d'arrêt pour le gaz et l'eau.



**PRUDENCE : Risques de brûlures !**

Dans la zone du brûleur et du brûleur d'allumage, le carénage peut avoir des températures élevées. Risque de brûlures en cas de contact.

#### 3.1 Ecran - description

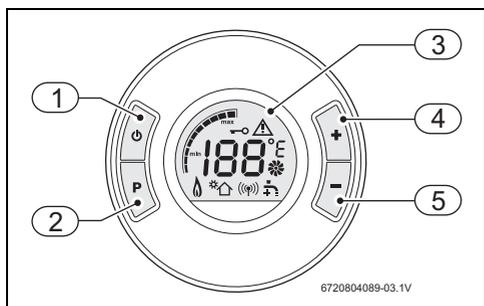


Fig. 6 Ecran numérique

- [1] Touche marche/arrêt
- [2] Touche programmes
- [3] Ecran LCD
- [4] Touche Avancer
- [5] Touche Retour

#### 3.2 Mise en marche et arrêt de l'appareil



**PRUDENCE :**

► La première mise en service du chauffe-eau doit être réalisée par un professionnel agréé. Celui-ci fournit au client toutes les informations nécessaires au fonctionnement parfait de l'appareil.

- Vérifier si la catégorie de gaz indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle qui est disponible.
- Raccorder l'appareil au réseau électrique.
- Ouvrir le robinet de gaz de l'installation.
- Ouvrir le robinet d'eau de l'installation.

#### 3.3 Allumer/éteindre l'appareil

##### Mise en marche



La température d'eau chaude sanitaire standard est réglée sur 60 °C.

- Appuyer sur la touche .  
L'écran affiche la température d'eau chaude souhaitée.

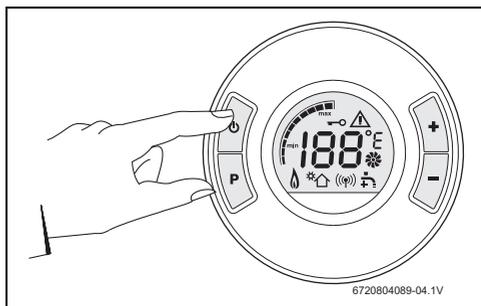


Fig. 7

##### Arrêt

- Appuyer sur la touche .

#### 3.4 Réglage de la température



La température affichée correspond à la température réglée.

- Appuyer sur la touche ou pour régler la valeur souhaitée.

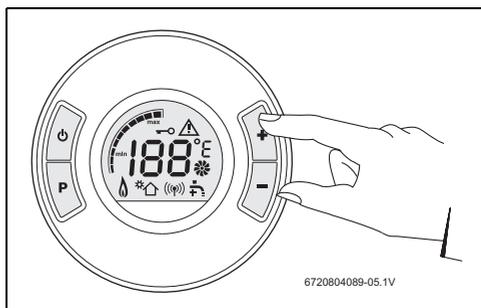


Fig. 8

Si la température est réglée - selon les besoins - sur la valeur minimale, la consommation d'énergie et d'eau diminue et les dépôts de tartre éventuels à l'intérieur de l'appareil peuvent être évités plus facilement.

 **PRUDENCE :** La température affichée représente une valeur approximative. Avant le bain, toujours vérifier la température en trempant la main dans l'eau.

### Débit de l'eau

La température affichée clignote jusqu'à ce que la valeur réglée soit atteinte.

Si la température réglée n'est pas atteinte après 30 secondes, l'écran affiche le symbole d'un robinet d'eau pour indiquer que la quantité d'eau doit être ajustée.

- ▶  Augmenter le volume d'eau pour atteindre la température réglée.
- ▶  Diminuer le volume d'eau pour atteindre la température réglée.

### 3.5 Touche programmes

#### Enregistrer la température de sortie d'eau chaude sanitaire

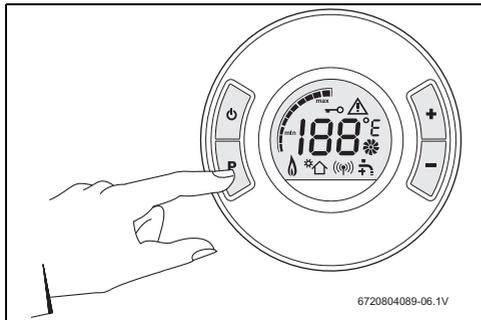


Fig. 9

- ▶ Appuyer sur la touche **+** ou **-** pour régler la température qui doit être enregistrée.
- ▶ Pour enregistrer la température, appuyer sur la touche programmes et maintenir pendant 3 secondes.

Si l'écran ne clignote plus, la température réglée est enregistrée.

#### Sélectionner la température enregistrée

Pour sélectionner la température enregistrée :

- ▶ Maintenir la touche programmes pendant 1 seconde.

L'écran affiche la température enregistrée précédemment. Cette valeur est dorénavant la température sélectionnée.

### 3.6 Vidanger l'appareil

 **AVIS :**  
Le gel peut endommager l'appareil : en cas de risque de gel, vidanger l'appareil.

 Placer le réservoir sous l'appareil pour récupérer entièrement l'eau qui s'écoule.

En cas de risque de gel :

- ▶ Fermer le robinet d'eau placé en amont de l'appareil.
- ▶ Ouvrir un robinet d'eau chaude.
- ▶ Retirer l'anneau de fixation [2] de la conduite d'eau froide [1].
- ▶ Retirer le capuchon [3].
- ▶ Laisser l'eau s'écouler entièrement de l'appareil.

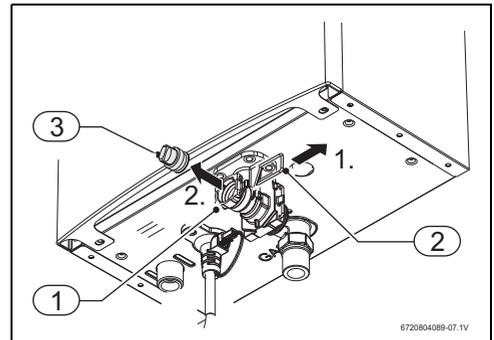


Fig. 10 Vis de purge

- [1] Conduite d'eau froide
- [2] Anneau de fixation
- [3] Capuchon

 L'installation d'un accessoire de protection hors gel protège l'appareil contre le gel.

### 3.7 Codes d'erreurs affichés sur l'écran

Voir tabl. 20 page 27.

#### Réinitialisation de l'appareil

Certaines erreurs peuvent être éliminées en réinitialisant l'appareil :

- ▶ Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes.

### 3.8 Nettoyer le carénage de l'appareil

- ▶ Si nécessaire, nettoyer le carénage avec un chiffon humide.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou caustiques.

## 4 Réglementation

La norme EN26, ainsi que les normes locales relatives à l'installation de l'appareil et l'évacuation des gaz de combustion, doivent toujours être respectées.

## 5 Installation (uniquement pour le professionnel)



**DANGER** : Risque d'explosion !

- ▶ Avant de travailler sur les conduits de gaz, toujours fermer le robinet de gaz.



L'installation, le raccordement électrique, les raccordements côté arrivée et évacuation des gaz et la mise en service doivent uniquement être effectués par un installateur agréé par la société d'approvisionnement en gaz ou en énergie.



L'appareil ne doit être utilisé que dans les pays indiqués sur la plaque signalétique.



**AVIS** : Dégâts sur l'appareil !  
Raccords non étanches.

- ▶ Ne pas poser l'appareil sur le sol avec les raccords orientés vers le bas afin de ne pas endommager les filetages métalliques.



**AVIS** : Dégâts sur l'appareil !  
La température d'arrivée d'eau de l'appareil ne doit pas dépasser 60 °C.



**PRUDENCE** : Dégâts sur l'appareil !

- ▶ Si la température d'arrivée d'eau dépasse cette valeur, il faut installer en amont de l'appareil une vanne 3 voies ou une vanne thermostatique (réglée à des valeurs inférieures à 60 °C).
- ▶ S'assurer que les installations solaires sont équipées d'un vase d'expansion.

### Installation solaire (thermosiphon)

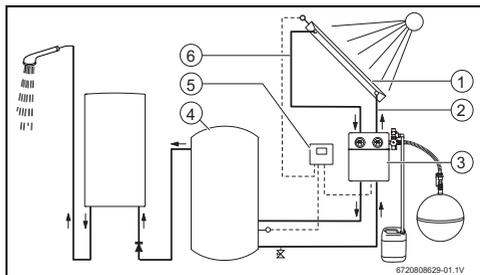


Fig. 11 Installation solaire

- [1] Capteur avec sonde en position haute
- [2] Conduite (retour)
- [3] Groupe de transfert avec vase d'expansion, dispositifs de sécurité et de température
- [4] Préparateur solaire
- [5] Régulateur solaire
- [6] Conduite (départ)



Si les températures de sortie d'eau sont supérieures à 45 °C, il est recommandé d'utiliser un système de détartrage.

### 5.1 Recommandations importantes

- ▶ Avant de commencer l'installation, demander l'avis du fournisseur de gaz en ce qui concerne les appareils à gaz et l'aération du local d'installation, et respecter les normes en vigueur.

#### Qualité de l'eau

L'appareil sert à produire de l'eau chaude sanitaire pour l'utilisation domestique conformément aux prescriptions en vigueur. Dans les zones présentant une dureté d'eau plus importante, il est recommandé d'utiliser un système de traitement d'eau. Les valeurs d'eau qui entraînent des dépôts de tartre doivent correspondre aux valeurs indiquées dans le tabl. 13.

TDS (teneur totale de matières solides dissoutes) (mg/l)	Dureté (mg/l)	PH
0 - 600	0 - 180	6,5 - 9,0

Tab. 13



**AVIS :** Dégâts sur l'appareil !  
Le non respect de ces valeurs peut entraîner une obturation partielle et un vieillissement plus rapide de l'intérieur de l'appareil.

## 5.2 Choisir le lieu d'installation

### 5.2.1 Instructions concernant le local d'installation

#### Remarques générales

- ▶ Tenir compte des dispositions nationales spécifiques.
- ▶ Ne pas installer le chauffe-eau au-dessus d'une source de chaleur.
- ▶ Respecter les distances minimales indiquées dans la fig. 12.
- ▶ Ne pas installer l'appareil dans des pièces où la température risque de descendre en dessous de zéro. En cas de risque de gel, arrêter et vidanger l'appareil (→ fig. 10).

#### -ou-

- ▶ Installer l'accessoire de protection hors gel.
- ▶ S'assurer que le local dispose d'une prise pour l'alimentation électrique, facile d'accès et à proximité du chauffe-eau installé.

#### Appareils de type B

- ▶ Installer l'appareil uniquement dans les pièces d'un volume minimum de 8m<sup>3</sup>. Le volume du mobilier ne doit pas dépasser 2m<sup>3</sup>.

#### Arrivée d'air (appareils de type B)

L'emplacement prévu pour installer l'appareil doit occuper l'espace indiqué dans le tableau pour l'arrivée d'air, conformément au type d'appareil.

Appareil	Surface utile minimale
LC12...	≥ 60 cm <sup>2</sup>
LC15...	≥ 90 cm <sup>2</sup>
LC18...	≥ 120 cm <sup>2</sup>

Tab. 14 Surfaces minimales pour l'arrivée d'air

Les valeurs indiquées dans le tableau sont des conditions minimales. Les conditions spéciales spécifiques au pays concerné doivent également être respectées.

#### Air de combustion

L'ouverture d'arrivée de l'air de combustion doit être placée dans une pièce bien aérée.

Pour éviter une éventuelle corrosion, l'air de combustion doit être exempt de substances agressives.

Les hydrocarbures halogénés qui comprennent des liaisons chlorées ou fluorées sont considérés comme corrosifs. Ils peuvent se trouver dans des produits tels que les solvants, les peintures, les colles, les gaz propulseurs et les détergents ménagers.

Si ces conditions ne sont pas remplies, il faut choisir un autre endroit pour l'arrivée d'air.

### 5.2.2 Longueur totale du système d'évacuation des fumées (appareils de type C)

La longueur totale du système d'évacuation des fumées ne doit pas dépasser les valeurs indiquées dans les tabl. 11 et 12 et ne doit pas être inférieure aux valeurs indiquées dans le tabl. 16 (Lmin).

Pour chaque accessoire utilisé, il faut tenir compte de la longueur équivalente (Leq) pour déterminer la longueur totale de l'installation.



Sur la conduite d'évacuation des fumées horizontale, le premier coude après la sortie de l'appareil ne doit pas être pris en compte pour le calcul.

Ø	Accessoire	Leq
Ø 80	Coude à 90°	1,5 m
Ø 60/100	Coude à 90°	2 m

Tab. 15 Longueurs équivalentes

Ø	Lmin
Ø 80	0,5 m
Ø 60/100	0,4 m

Tab. 16 Longueur minimale du système

#### Température de surface

La température de surface maximale de l'appareil est inférieure à 85 °C. Il n'est donc pas nécessaire de respecter des distances de sécurité par rapport aux matières inflammables et aux meubles encastrés. Les directives locales en vigueur doivent être respectées.

## 5.3 Distances minimum

Pour déterminer le lieu d'installation de l'appareil, les limitations suivantes doivent être prises en compte :

Distance maximale par rapport à toutes les pièces en saillie comme les tuyaux, les flexibles, etc.

- ▶ Garantir la facilité d'accès pour les travaux d'entretien ainsi que les distances minimales indiquées dans la fig. 12.

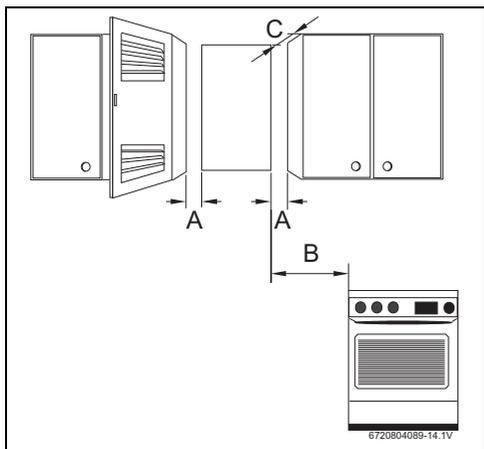


Fig. 12 Distances minimum

- [A] Côté  $\geq 1$  cm
- [B]  $\geq 40$  cm
- [C] Avant  $\geq 2$  cm

### Distances minimales par rapport aux conduites d'évacuation des fumées

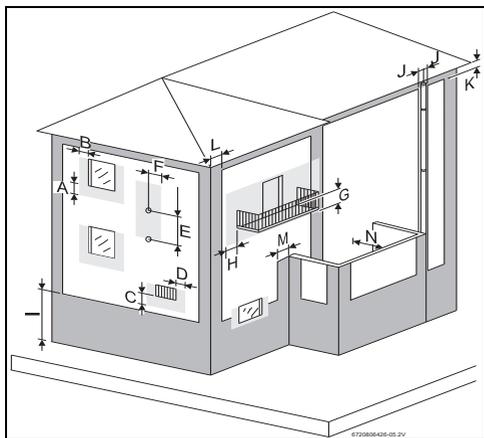


Fig. 13 Distances minimales par rapport aux conduites d'évacuation des fumées

### Distances minimales par rapport aux conduites d'évacuation des fumées (mm)

A	Sous une fenêtre	600
B	A côté d'une fenêtre	400
C	Sous une ouverture d'arrivée ou de sortie d'air	600
D	A côté d'une ouverture d'arrivée ou de sortie d'air	600
E	Ecart vertical entre deux conduites d'évacuation des fumées	1 500
F	Ecart horizontal entre deux conduites d'évacuation des fumées	1 000
G	Sous un balcon	300
H	A côté d'un balcon	1 000
I	Par rapport au sol ou un autre étage	2 200
J	Par rapport aux conduites d'évacuation des fumées verticales ou horizontales	300
K	Sous le bord du toit	300
L	Par rapport à un mur / rebord / angle du bâtiment sans fenêtre	300
M	Vers le mur / angle intérieur / angle extérieur pour les bâtiments avec fenêtres	1 000
N	Vers le mur avant avec fenêtre	3 000
	Vers le mur avant sans fenêtre	2 000

Tab. 17

## 5.4 Monter le support mural



Avant le montage du support mural, vérifier si les raccords pour l'eau, le gaz et les accessoires des fumées sont installés.

Aucune protection murale spéciale est nécessaire. Le mur doit être plan et suffisamment porteur pour supporter le poids de l'appareil.

- ▶ Fixer l'emballage sur le mur pour marquer la position des alésages.

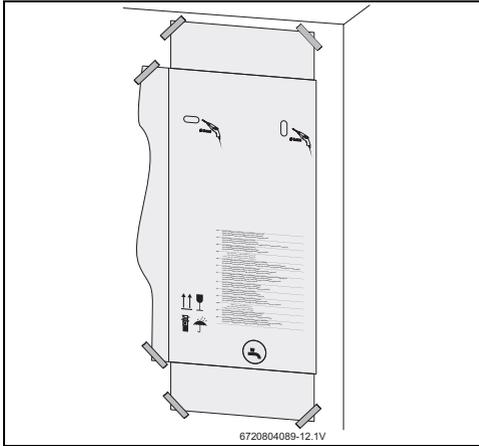


Fig. 14 Gabarit de montage

- ▶ Retirer le gabarit de montage du mur.
- ▶ Percer les trous (Ø 8 mm).
- ▶ Fixer le rail de suspension au mur à l'aide des vis et chevilles jointes.

## 5.5 Montage de l'appareil



**AVIS :** L'appareil peut être endommagé par des résidus se trouvant dans la tuyauterie !

- ▶ Rincer les tuyaux afin d'éliminer les résidus.

- ▶ Retirer l'appareil de l'emballage.
- ▶ Vérifier si toutes les pièces indiquées ont été livrées.
- ▶ Retirer les capuchons des raccords de gaz et d'eau.
- ▶ Vérifier sur la plaque signalétique le code du pays de destination et la conformité au type de gaz livré par l'entreprise distributrice de gaz.



**PRUDENCE :**

- ▶ Ne jamais poser le chauffe-eau sur les raccords de gaz et d'eau.



Pour faciliter l'installation, raccorder d'abord l'eau avant d'effectuer tous les autres raccordements.

## Retirer le carénage

- ▶ Tirer le cache (fig. 15, [1]) légèrement vers l'avant pour le retirer de l'appareil.
- ▶ Enlever les 5 vis de sécurité du carénage (fig. 15, [2]).

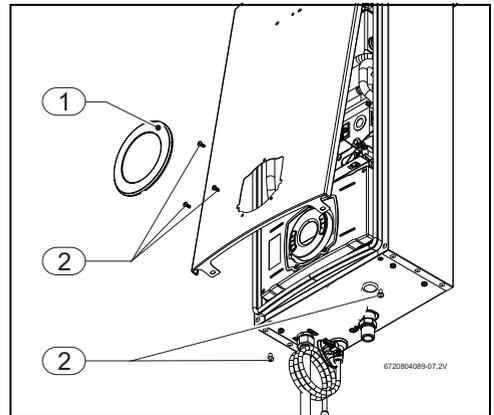


Fig. 15 Retirer le carénage

- ▶ Retirer le carénage.
- ▶ Fixer l'appareil verticalement sur le mur.

## 5.6 Raccordement d'eau

- ▶ Marquer les conduites d'eau froide et d'eau chaude pour éviter de les intervenir.



**AVIS :** Dégâts sur l'appareil ! Robinetterie endommagée.

- ▶ Fixer la robinetterie comme indiquée dans la fig. 16 pour le raccordement d'eau froide.

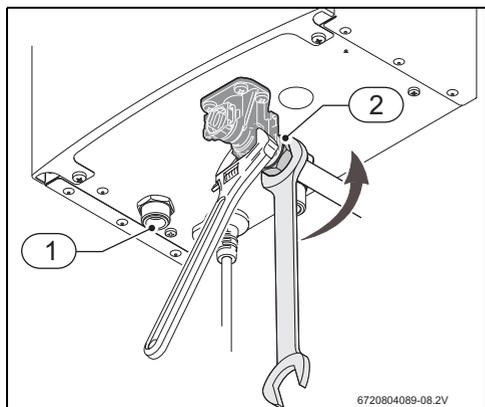


Fig. 16 Raccordement d'eau

- ▶ Raccorder l'eau froide (fig. 16, [2]) et l'eau chaude (fig. 16, [1]) à l'aide des accessoires de raccordement joints ou recommandés.
- ▶ Pour éviter les défauts dus à des variations de pression subites pour l'alimentation de l'eau, il est recommandé d'installer un clapet anti-retour en amont du chauffe-eau.

### 5.7 Raccordement de gaz



**DANGER :** Le non respect des normes légales peut provoquer un incendie ou une explosion avec des blessures très graves ou mortelles.



Utiliser uniquement des accessoires d'origine.



Pour les raccordements avec du gaz naturel G25.

- ▶ Effectuer le réglage conformément aux consignes du paragraphe 7.3.

Le raccordement du gaz du chauffe-eau doit respecter les prescriptions des normes locales.

- ▶ Vérifier si les indications de la plaque signalétique de l'appareil concordent avec la catégorie de gaz fournie/utilisée.
- ▶ Monter un robinet de gaz sur le raccord du gaz aussi près que possible de l'appareil.

- ▶ Une fois que le montage de la tuyauterie de gaz est terminé, nettoyer l'appareil soigneusement et contrôler l'étanchéité des raccords. Le robinet de gaz de l'appareil doit être fermé pour éviter que la surpression n'endommage le bloc gaz.
- ▶ Vérifier si la pression de gaz correspond aux valeurs indiquées pour l'appareil (voir caractéristiques techniques dans le tabl. 6).

#### Raccordement au réseau d'alimentation du gaz

- ▶ Pour l'installation avec raccordement à un réseau d'alimentation de gaz il faut utiliser des tuyaux métalliques conformément aux normes en vigueur.

Pour raccorder le chauffe-eau au réseau d'alimentation de gaz, il faut utiliser les accessoires joints.

- ▶ Visser à fond le filetage du raccord de gaz.
- ▶ Souder l'extrémité en cuivre avec la conduite du réseau d'alimentation de gaz

## 5.8 Installation de l'accessoire fumées/air

- ▶ Monter l'accessoire en respectant la notice de montage correspondante.



**DANGER :** La conduite des fumées ne doit présenter aucune fuite après l'installation ! Si ces exigences ne sont pas remplies, les fumées peuvent pénétrer dans la pièce et entraîner des blessures graves voire mortelles.

- ▶ Il faut toujours veiller à ce que la conduite soit étanche.

### Écartement maximal par rapport à la façade

Pour l'installation horizontale :

- ▶ Vérifier que l'écart entre l'extrémité du tuyau d'entrée d'air et la façade s'élève à 30 mm max.

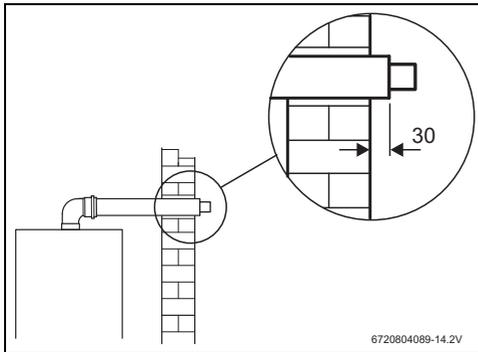


Fig. 17 Dimensions (en mm)

## 5.9 Niveau de la mer sur le lieu de montage

Pour garantir le fonctionnement sans faille de l'appareil, il convient d'indiquer le niveau de la mer sur le lieu d'installation.

- ▶ Sélectionner le mode de service (→ paragraphe 7.2). L'écran affiche « P2 ».
- ▶ Appuyer sur **+** pour afficher « P4 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**. L'écran affiche « E ».
- ▶ Appuyer sur **-** pour afficher « AS ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**. L'écran affiche « 1 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **+** ou **-** et sélectionner l'altitude du lieu d'installation conformément au tableau suivant.

Écran	Altitude au-dessus du niveau de la mer
1	< 500 m
2	500 m - 1 000 m
3	1 000 m - 1 500 m
4	1 500 m - 2 000 m
5	2 000 m - 2 500 m
6	> 2500 m

Tab. 18

## 5.10 Démarrer l'appareil

### Eau chaude sanitaire

- ▶ Ouvrir les robinets de gaz et d'eau et contrôler l'étanchéité de tous les raccords.
- ▶ Appuyer sur la touche marche/arrêt (→ fig. 7) (chap. 3.3). L'appareil est en ordre de marche.

Dès qu'un robinet d'eau chaude est ouvert, le débitmètre (fig. 2, [14]) émet un signal au boîtier de commande. Le signal provoque les réactions suivantes :

- Le ventilateur démarre.
- Une étincelle d'allumage est générée. Simultanément, le bloc gaz (fig. 2, [17]) du brûleur s'ouvre.
- Le brûleur démarre. Au départ, une seule partie du brûleur démarre.
- L'électrode d'ionisation (fig. 2, [2]) contrôle la présence de la flamme.
- La concordance entre la température d'eau et la température réglée est contrôlée automatiquement par les sondes de température

### Arrêt de sécurité en cas de dépassement du délai de sécurité

Si la flamme n'est pas allumée dans le délai de sécurité fixé, un arrêt de sécurité est déclenché.

S'il y a de l'air dans le tuyau d'alimentation de gaz (lors de la première mise en service de l'appareil ou si l'appareil n'a pas fonctionné pendant une longue période), l'allumage peut être retardé ou présenter des problèmes.

Dans ce cas ou si la tentative d'allumage dure trop longtemps, la mise en service est bloquée par les dispositifs de sécurité et l'installation doit être purgée.

### Arrêt de sécurité dû à une température d'eau chaude trop élevée

La température d'eau est réglée par le module de commande via la sonde de température dans la conduite d'eau chaude. En cas de surchauffe, un arrêt de sécurité se déclenche.

### Arrêt de sécurité dû à un défaut du système d'évacuation des fumées

Si l'appareil détecte un défaut sur le système d'évacuation des fumées, un arrêt de sécurité se déclenche.

### Remise en service après un arrêt de sécurité

Pour remettre l'appareil en service après un arrêt de sécurité :

- ▶ Fermer le robinet d'eau chaude puis le rouvrir.

- ▶ Tirer sur les câbles secteur.
- ▶ Dévisser la vis de sécurité du câble sur le boîtier de l'appareil.
- ▶ Retirer le carénage de l'appareil (fig. 15, page 19).
- ▶ Retirer le boîtier de commande du support en tôle.
- ▶ Desserrer les bornes de raccordement du câble sur le boîtier de commande.
- ▶ Retirer le câble et le remplacer par un neuf.
- ▶ Montage du carénage de l'appareil.
- ▶ Vérifier que le fonctionnement est conforme.

---

## 6 Raccordement électrique (uniquement pour le professionnel)



### **DANGER** : Risques d'électrocution !

- ▶ Avant d'intervenir sur le circuit électrique, couper l'alimentation en courant (230 V CA) (fusible, interrupteur LS) et la sécuriser contre toute réactivation accidentelle.

Tous les dispositifs de régulation, de commande et de sécurité de l'appareil sont câblés et contrôlés en état de marche.



### **PRUDENCE** : Coup de foudre !

- ▶ L'appareil doit disposer d'un raccordement séparé dans l'armoire de commande et être protégé par un interrupteur FI 30 mA et d'un conducteur de protection. Dans les zones d'orages fréquents, installer un paratonnerre.

### 6.1 Branchement du câble d'alimentation

---



Le raccordement au réseau électrique doit être réalisé conformément aux prescriptions en vigueur relatives aux installations électriques domestiques.

- ▶ Un conducteur de protection doit être installé.

- ▶ Pour l'alimentation électrique, utiliser une prise avec conducteur de protection.

### 6.2 Remplacement du câble de secteur

---



Les câbles de réseau endommagés doivent être remplacés par des pièces d'origine.

## 7 Réglage du gaz (uniquement pour les professionnels)

### 7.1 Réglage d'usine



- ▶ Ne pas manipuler les composants plombés.

Les appareils sont réglés et plombés en usine conformément aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

#### Gaz naturel



Les appareils ne doivent pas être mis en service si la pression de raccordement du gaz est:

- G20: inférieure à 17 mbar ou supérieure à 25 mbar
- G25: inférieure à 18 mbar ou supérieure à 25 mbar

#### Propane



Les appareils ne doivent pas être mis en service si la pression de raccordement du gaz est inférieure à 25 mbar ou supérieure à 45 mbar



#### **DANGER :**

- ▶ Les réglages suivants doivent être effectués uniquement par un professionnel agréé.

### 7.2 Mode de service

#### Pour sélectionner le mode de service

- ▶ Appuyer simultanément sur les touches **P** , **+** et **-** et maintenir pendant 3 secondes.

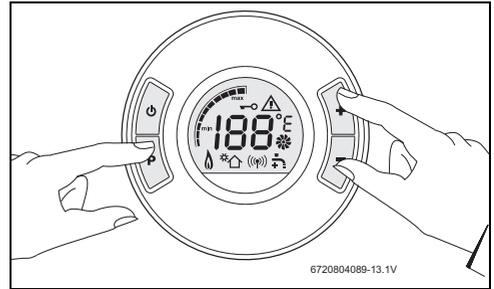


Fig. 18 Mode de service

L'écran affiche le message « P2 ».

Le mode service est activé.

### 7.3 Alimentation en gaz naturel G25

- ▶ Sélectionner le mode de service (paragraphe 7.2). L'écran affiche « P2 ».
- ▶ Appuyer sur **+** pour afficher « P7 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P** . L'écran affiche « 28 ».
- ▶ Appuyer sur **+** pour afficher « 25 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P** . Le réglage pour le propane est terminé.

### 7.4 Réglage de l'appareil



Toujours effectuer le réglage avec « P1 » suivi de « P2 ».

#### 7.4.1 Accès aux buses de mesure de la pression

- ▶ Retirer le carénage de l'appareil (voir page 19).

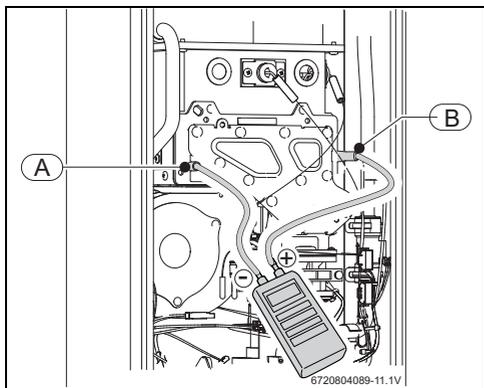


Fig. 19

- [A] Buse de mesure pour la pression d'air dans le boîtier
- [B] Buses de mesure pour la pression gaz dans le brûleur

#### 7.4.2 Régler le volume de gaz maximum (paramètre P1)

- ▶ Enclencher l'appareil avec la touche marche/arrêt.
- ▶ Desserrer la vis d'étanchéité sur l'embout de mesure [B].
- ▶ Raccorder le manomètre aux buses de mesure (« + »).
- ▶ Desserrer la vis d'étanchéité sur l'embout de mesure [A].
- ▶ Raccorder le manomètre (« - ») aux buses de mesure [A].
- ▶ Desserrer la vis d'étanchéité sur l'embout de mesure [B].
- ▶ Raccorder le manomètre (« + ») aux buses de mesure [B].
- ▶ Appuyer sur **+** pour afficher « P1 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**.  
L'écran affiche « E ».
- ▶ Appuyer sur **-** pour afficher « L1 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**.  
Le volume de gaz maximum peut être réglé sur l'appareil.
- ▶ Ouvrir un robinet d'eau chaude.
- ▶ Appuyer sur **+** ou **-** jusqu'à ce que le manomètre affiche la valeur indiquée dans le tabl. 19.



Si la valeur ne peut être atteinte:

- ▶ Régler la pression au brûleur (paragraphe 7.4.4) et répéter le réglage.

- ▶ Appuyer sur **P** pendant au moins 3 secondes.  
La valeur clignote pour confirmation.
  - ▶ Appuyer sur la touche **P**.  
L'écran affiche « L1 ».
  - ▶ Fermer le robinet d'eau chaude.
  - ▶ Appuyer sur **+** pour afficher « E ».
  - ▶ Appuyer sur la touche **P**.  
L'écran affiche « P1 ».
- Le réglage du volume de gaz maximum est terminé.

#### 7.4.3 Régler le volume de gaz minimum (paramètre P2)

- ▶ Appuyer sur **+** pour afficher « P2 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**.  
L'écran affiche « E ».
- ▶ Appuyer sur **-** pour afficher « L2 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**.
- ▶ Ouvrir un robinet d'eau chaude.  
Le volume de gaz minimum peut être réglé sur l'appareil.
- ▶ Appuyer sur **+** ou **-** jusqu'à ce que le manomètre affiche la valeur indiquée dans le tabl. 19.



Si la valeur ne peut être atteinte:

- ▶ Régler la pression au brûleur (paragraphe 7.4.4) et répéter le réglage.

- ▶ Appuyer sur **P** pendant au moins 3 secondes.  
La valeur clignote pour confirmation.
- ▶ Appuyer sur la touche **P**.  
L'écran affiche « L2 ».
- ▶ Fermer le robinet d'eau chaude.
- ▶ Appuyer sur **+** pour afficher « E ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**.  
L'écran affiche « P2 ».
- ▶ Appuyer simultanément sur les touches **P**, **+** et **-** et maintenir pendant 3 secondes.  
L'écran affiche la température sélectionnée.
- ▶ Séparer le manomètre des buses de mesure [A] et [B].
- ▶ Serrer à fond les vis d'étanchéité des buses de mesure [A] et [B].  
Le réglage du volume de gaz minimum est terminé.

		Gaz Nat. 20	Gaz Nat. G25	Propane
Ø Injecteur	LC12			
	LC15	1,8	1,8	1,3
	LC18			
Pression d'écoulement du raccord gaz (mbar)	LC12			
	LC15	20	25	37
	LC18			
Pression aux injecteurs (mbar) - P0	LC12			
	LC15		1,2	
	LC18			
Plage de réglage pression maxi. aux injecteurs	LC12	4,0 - 4,4	6,1 - 6,5	5,5 - 5,9
	LC15	3,8 - 4,2	6,3 - 6,7	6,3 - 6,7
	LC18	3,2 - 3,6	5,1 - 5,5	5,0 - 5,4
Plage de réglage pression mini. aux injecteurs	LC12	0,5 - 0,7	0,8 - 1,0	0,7 - 0,9
	LC15	0,5 - 0,7	0,7 - 0,9	0,8 - 1,0
	LC18	0,6 - 0,8	0,9 - 1,1	0,8 - 1,0

Tab. 19 Pression aux injecteurs

#### 7.4.4 Réglage de la pression aux injecteurs du brûleur (paramètre P0)



Le réglage de la pression au brûleur est seulement requis si les valeurs "L1" et "L2" ne peuvent pas être atteintes.

- ▶ Sélectionner le mode de service (→ paragraphe 7.2).  
L'écran affiche « P2 »
- ▶ Appuyer sur pour afficher « P0 ».
- ▶ Appuyer sur la touche **P**
- ▶ Ouvrir un robinet d'eau chaude.  
Attendre que la valeur mesurée sur le manomètre se soit stabilisée.
- ▶ Appuyer sur **+** ou **-** jusqu'à ce que le manomètre affiche la valeur indiquée dans le tabl. 19
- ▶ Appuyer sur **P** pendant au moins 3 secondes.  
La valeur clignote pour confirmation.
- ▶ Appuyer sur **P** pour quitter le mode.  
L'écran affiche P0.
- ▶ Fermer le robinet d'eau chaude.
- ▶ Retirer le manomètre de la buse de mesure.

- ▶ Serrer à fond la vis d'étanchéité sur l'embout de mesure [B].  
Le réglage de la pression aux injecteurs du brûleur est terminé.

#### 7.5 Conversion du type de gaz

Utiliser exclusivement le kit de conversion joint. La conversion doit être effectuée par un professionnel agréé. Le kit de conversion de la catégorie de gaz est fourni avec une notice de montage.

### 8 Entretien (uniquement pour le professionnel)

Pour minimiser au maximum la consommation de gaz et les émissions polluantes, nous recommandons de faire inspecter l'appareil une fois par an et de faire effectuer la maintenance si nécessaire.



L'entretien doit être effectué par un professionnel agréé ou le service après-vente.



#### **DANGER** : Risque d'électrocution !

- ▶ Avant les travaux sur le bloc électrique, mettre les raccords hors tension (p. ex. fusible, interrupteur LS) !

- ▶ N'utiliser que des pièces détachées d'origine.
- ▶ Commander les pièces de rechange à l'aide du catalogue des pièces de rechange de l'appareil.
- ▶ Remplacer les joints et les joints toriques démontés par des pièces neuves.
- ▶ Les lubrifiants suivants sont autorisés :
  - Raccords hydrauliques : Unisilikon L 641 (8 700 918 024 0).
  - Raccords-unions (gaz) : Hft 1 v 5 (8 709 918 010).

#### 8.1 Entretien réguliers

##### Contrôle de fonctionnement

- ▶ Contrôler tous les éléments de sécurité, de régulation et de commande.

##### Echangeur de chaleur

- ▶ Si l'entretien est nécessaire :
  - Démontez l'échangeur de chaleur.
  - Rincer l'échangeur de chaleur le long des lamelles avec un jet d'eau puissant.



#### **AVIS** : Dégâts sur l'appareil !

Echangeur de chaleur endommagé.

- ▶ Le jet d'eau ne doit pas être trop fort et doit être utilisé uniquement le long des lamelles.

- ▶ Si les salissures ne peuvent pas être éliminées, immerger les lamelles dans de l'eau chaude avec du produit vaisselle et les nettoyer avec soin.

- ▶ Dans les zones à dureté d'eau moyenne/forte : détartrer l'échangeur de chaleur et les conduites de raccordement.
- ▶ Remonter l'échangeur de chaleur en utilisant des joints neufs.

##### Brûleur

- ▶ Inspecter le brûleur une fois par an et le nettoyer si nécessaire.

Si l'encrassement est important (graisse, suie) :

- ▶ Démontez le brûleur.
- ▶ Nettoyer la surface des injecteurs avec une brosse.
- ▶ Nettoyer les injecteurs avec un jet d'air.

##### Filter à eau/limiteur de débit d'eau

- ▶ Fermer la vanne d'arrêt de l'eau.
- ▶ Détacher la conduite d'eau froide [1].
- ▶ Retirer l'anneau de fixation [2] du capuchon de la robinetterie d'eau [3].
- ▶ Retirer le capuchon de la robinetterie d'eau.
- ▶ Démontez avec précaution le filtre/limiteur de débit en utilisant une clé.
- ▶ Remplacer le filtre/limiteur de débit.

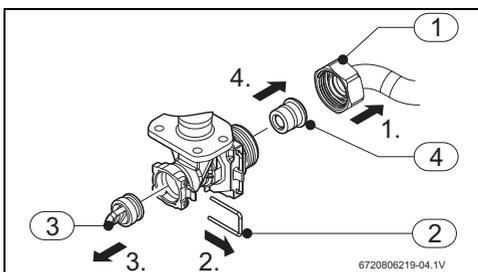


Fig. 20

#### 8.2 Remplacer les fusibles (boîtier de commande)

- ▶ Détacher la vis de fixation du boîtier de commande.
- ▶ Détacher tous les raccords du boîtier de commande.
- ▶ Ouvrir le boîtier de commande.
- ▶ Remplacer le fusible.

#### 8.3 Mise en service après l'entretien

- ▶ Rouvrir tous les raccords.
- ▶ Lire les chap. 3 « Notice d'utilisation » et 7 « Réglage du gaz (uniquement pour les professionnels) ».
- ▶ Contrôler le réglage du gaz (pression du brûleur).
- ▶ Contrôler l'étanchéité des conduites des fumées (lorsque le carénage est en place).
- ▶ Contrôler l'étanchéité des conduites de gaz et d'eau.

## 9 Défauts : message de défaut

Le montage, l'entretien et les réparations doivent être exclusivement confiés à des professionnels agréés. Le tableau suivant indique comment éliminer les défauts éventuels.

Écran	Description	Solution
A0	Sonde de température d'eau froide défectueuse sur l'arrivée/la sortie d'eau.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler les sondes de température et les raccords correspondants.<sup>1)</sup></li> <li>▶ Contacter un professionnel agréé.</li> </ul>
A1	Température nettement supérieure dans le boîtier (température extérieure trop élevée, dépôts de tartre dans l'échangeur de chaleur).	L'appareil régule automatiquement la puissance de l'appareil pour éviter une surchauffe.
A4	Sonde de température d'air défectueuse dans le boîtier.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler les sondes de température et les raccords correspondants.<sup>1)</sup></li> </ul>
A7	Sonde de température d'eau chaude sanitaire défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler les sondes de température et les raccords correspondants.<sup>1)</sup></li> </ul>
A9	Sonde de température d'eau chaude sanitaire mal installée. Pression de raccordement gaz faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler le montage.</li> <li>▶ Contrôler la pression de raccordement.<sup>1)</sup></li> </ul>
C7	Le ventilateur ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler les raccords du ventilateur.</li> <li>▶ Fermer le robinet d'eau chaude puis le rouvrir.</li> </ul>
CA	Le débit d'eau dépasse la valeur limite maximale.	▶ Contrôler le filtre/limiteur de débit d'eau.
CF	Raccord des fumées bloqué.	▶ Retirer les salissures ou autres corps étrangers des conduites de fumées/d'air.
C1	Le volume d'air ne suffit pas pour la mise en service.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Fermer le robinet d'eau chaude puis le rouvrir.</li> </ul> <p>Si le défaut persiste, contacter un professionnel agréé.</p>
E0	Défaut du boîtier de commande.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Appuyer sur le bouton reset.</li> </ul> <p>Si le défaut persiste, contacter le professionnel agréé.</p>
E1	La sonde de température ECS constate une surchauffe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laisser l'appareil se refroidir puis essayer une nouvelle fois.</li> </ul> <p>Si le défaut persiste, contacter le professionnel agréé.</p>
E2	Sonde de température d'eau froide défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler les sondes de température et les raccords correspondants.<sup>1)</sup></li> </ul>
E4	La sonde de température d'air dans le boîtier constate une surchauffe (fuite de fumées l'échangeur de chaleur).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Couper l'appareil.</li> <li>▶ Contacter un professionnel agréé.</li> </ul>
E9	Sécurité thermique.	▶ Contacter un professionnel agréé.

Tab. 20

Écran	Description	Solution
EA	Flamme non détectée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler la pression de raccordement du gaz, le raccordement au réseau, l'électrode d'allumage et/ou l'électrode d'ionisation.<sup>1)</sup></li> <li>▶ Appuyer sur le bouton reset.</li> </ul>
EE	Electrovanne mal raccordée électriquement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifier les branchements de la vanne et du boîtier de commande.</li> <li>▶ Contacter un professionnel agréé.</li> </ul>
EF	L'appareil est connecté sur du gaz propane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter un professionnel agréé.</li> </ul>
F7	Bien que le brûleur soit arrêté, la flamme est recon- nue.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contrôler les électrodes et les câbles.</li> <li>▶ Contrôler l'évacuation des fumées et la carte de circuit imprimé.<sup>1)</sup></li> <li>▶ Appuyer sur le bouton reset.</li> </ul>
F9	Electrovanne mal raccordée électriquement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vérifier les branchements de la vanne et du boîtier de commande.</li> <li>▶ Contacter un professionnel agréé.</li> </ul>
FA	Bloc gaz défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter un professionnel agréé.</li> </ul>
FC	Touches appuyées pendant plus de 30 secondes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Relâcher les touches.</li> </ul>
 s'affiche mal- gré la présence d'une installation solaire.  s'affiche si la température d'eau est faible.	La température de sortie réglée est inférieure à la puissance minimale fournie par l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Augmenter le débit d'eau chaude.</li> </ul> <p>Si le défaut persiste, augmenter la température de sortie.</p>
Bruits	L'appareil fait des bruits inhabituels (vibrations).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Contacter un professionnel agréé.</li> </ul>

Tab. 20

1) Les solutions doivent être effectuées uniquement par un professionnel agréé.

Remarque : les dégâts diagnostiqués par le chauffe-eau et affichés par le signal lumineux sur la touche de réinitialisation et sur l'écran, entraînent l'arrêt de sécurité de l'appareil. Après avoir éliminé le problème, il faut appuyer sur la touche de réinitialisation pour remettre l'appareil en marche.

## **10 Protection de l'environnement/ Recyclage**

La protection de l'environnement est un principe fondamental du groupe Bosch.

Pour nous, la qualité de nos produits, la rentabilité et la protection de l'environnement constituent des objectifs aussi importants l'un que l'autre. Les lois et les règlements concernant la protection de l'environnement sont strictement observés.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

### **Emballage**

En ce qui concerne l'emballage, nous participons aux systèmes de recyclage des différents pays, qui garantissent un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### **Appareils anciens**

Les appareils anciens contiennent des matériaux qui devraient être recyclés.

Les groupes de composants peuvent facilement être séparés et les matières plastiques sont indiquées. Les différents groupes de composants peuvent donc être triés et suivre la voie de recyclage ou d'élimination appropriée.

---

## Notes

---

## Notes

**e.l.m. leblanc - siège social et usine :**

124, 126 rue de Stalingrad - F-93711 Drancy Cedex

**0 820 00 4000**

0,118 € TTC / MN

**Fax 01 43 11 73 20**

Une équipe technique de spécialistes répond  
en direct à toutes vos questions :  
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

**[www.elmleblanc.fr](http://www.elmleblanc.fr)**



6720809968



**e.l.m. leblanc**

**La passion du service et du confort**

e.l.m. leblanc et son logo sont des marques déposées de Robert Bosch GmbH Stuttgart, Allemagne.